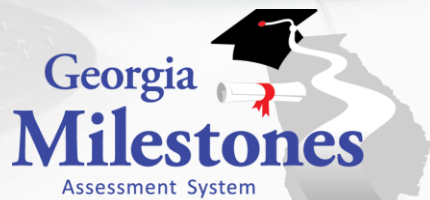


# Una mirada a las nuevas expectativas...

Una guía para padres sobre el  
reporte individual del estudiante en  
los exámenes de final de grado de  
la escuela primaria y secundaria



En la primavera pasada, los estudiantes de Gwinnett junto con estudiantes de todo el estado de Georgia participaron en la presentación de los nuevos exámenes estatales llamados *Georgia Milestones*. Los *Georgia Milestones* remplazaron los exámenes que los estudiantes presentaban anteriormente en Georgia llamados *Criterion-Referenced Competency Tests (CRCT)* por sus siglas en inglés). Este sistema nuevo y completo de evaluación mide que tan bien los estudiantes han aprendido las destrezas y conocimientos delineados en los contenidos adoptados por el estado de los estándares para las materias de Inglés/Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales. Mientras los estudiantes de los grados 3° a 8° presentaron una evaluación de final del grado (*EOG* por sus siglas en inglés), los estudiantes de la preparatoria presentaron una evaluación de final del curso (*EOC* por sus siglas en inglés) para los cursos designados por la Junta Directiva de Educación del Estado.





El aumento de las expectativas para los logros del estudiante impuesto por el *Georgia Milestones* tiene el propósito de preparar mejor a los estudiantes para la universidad y las carreras y dar una imagen más real del progreso académico. Al igual que con cualquier nuevo examen, calculamos que los puntajes serán inicialmente más bajos en comparación con los puntajes de los próximos años una vez los estudiantes y los maestros se acostumbren más a la nueva evaluación y su formato. Esa es una de las razones por las que los resultados del año pasado no se usaron para determinar la promoción escolar. (A partir del año escolar 2015–16, los resultados se usarán para determinar si un estudiante de la escuela primaria o secundaria será o no promovido al siguiente grado. Los resultados de la evaluación también equivaldrán al 20% de la calificación del estudiante en los exámenes de los cursos de la preparatoria.)

Así como el examen fue nuevo para los estudiantes, los reportes individuales del estudiante provistos por el Departamento de Educación de Georgia son nuevos para los padres. Esta guía está diseñada para ayudarle a entender el reporte de los puntajes y los logros de su estudiante.

## En general, ¿cómo le fue a mi niño en el *Georgia Milestones*?





El reporte individual del estudiante provee información del desempeño general de su estudiante en las áreas del contenido evaluadas al final del grado para los grados de 3<sup>o</sup> a 8<sup>o</sup>.

### Your student's performance on the Georgia Milestones End-of-Grade Assessment for Grade 3

1	CONTENT AREA	ENGLISH LANGUAGE ARTS	MATHEMATICS	SCIENCE	SOCIAL STUDIES
2	ACHIEVEMENT LEVEL	<b>LEVEL 3 PROFICIENT LEARNER</b> 	<b>LEVEL 3 PROFICIENT LEARNER</b> 	<b>LEVEL 4 DISTINGUISHED LEARNER</b> 	<b>LEVEL 4 DISTINGUISHED LEARNER</b> 
3	SCALE SCORE	<b>545</b> Scale Score Range 525-580	<b>530</b> Scale Score Range 525-579	<b>611</b> Scale Score Range 566-695	<b>589</b> Scale Score Range 560-680

**1 MATERIA (CONTENT AREA):** Muestra la(s) materia(s) en la cual(es) su niño fue evaluado.

**2 NIVEL DE LOGRO (ACHIEVEMENT LEVEL):** Los resultados del *Milestones* son reportados usando cuatro categorías de logros que se representan con unas barras verticales apiladas. En exámenes estatales previos, los logros se reportaban en tres categorías (no cumple, cumple y sobrepasa). Bajo el sistema nuevo de reporte, el objetivo es el dominio académico.

 <b>Estudiante novato</b> El estudiante todavía no demuestra dominio académico	<b>Estudiante novato:</b> Estos estudiantes <b>necesitan un apoyo académico considerable</b> para estar preparados para el siguiente grado. (Cuando estas evaluaciones se usen para determinar la promoción escolar, los estudiantes en este nivel no serán promovidos al siguiente grado.)
 <b>Estudiante en desarrollo</b> El estudiante demuestra un dominio académico parcial	<b>Estudiante en desarrollo:</b> Estos estudiantes <b>necesitan un apoyo académico extra</b> para asegurar su éxito en el siguiente nivel de grado.
 <b>Estudiante eficaz</b> El estudiante demuestra dominio académico	<b>Estudiante eficaz:</b> Estos estudiantes están <b>preparados para el siguiente nivel de grado</b> y se considera que están en camino hacia la educación en la universidad y para las carreras.
 <b>Estudiante distinguido</b> El estudiante demuestra dominio académico avanzado	<b>Estudiante distinguido:</b> Estos estudiantes están <b>bien-preparados para el siguiente nivel de grado</b> y están bien preparados para la educación en la universidad y para las carreras.

**3 PUNTAJE EN LA ESCALA (SCALE SCORE):** Un puntaje en la escala es el número total de respuestas correctas convertido a una escala consistente y estandarizada de las diferentes formas del examen. Dentro de cada rango de puntajes, el logro caerá en uno de cuatro niveles. Con base en la evaluación existente, el puntaje en la escala varía de materia en materia, y de grado a grado.

# ¿Cómo interpreto los resultados de mi niño en Inglés/Lenguaje (ELA por sus siglas en inglés)?

## English Language Arts

Grade 3



4

Achievement Level	
✓ <b>Level 3: Proficient Learner</b>	<b>Scale Score</b>
Proficient Learners demonstrate proficiency in the knowledge and skills necessary at this grade level/course of learning, as specified in Georgia's content standards. The students are prepared for the next grade level or course and are on track for college and career readiness.	<b>545</b>

5

Domain Category	Performance	
<b>Reading and Vocabulary</b>	<b>Grade Level or Above</b>	
<b>Writing and Language<sup>1</sup></b>	<b>Extended Writing informational/explanatory essay score:</b>	
	Idea Development, Organization and Coherence	<b>2 out of 4 points</b>
	Language Usage and Conventions	<b>2 out of 3 points</b>
	<b>Narrative Writing Response score:</b>	<b>1 out of 4 points</b>

6

**Standard Error of Measurement (SEM):** A scale score of **545** indicates your student's achievement on the day of testing. If your student were to take the same test again, it is likely that his or her score would be within the standard error of measurement range of **526-564**.

7

Comparison to the School, System, and State				
The school, system, and state bar graphs reflect the mean scale score for the group.				
Achievement Levels	Student	School	System	State
<b>Level 4: Distinguished Learner</b> Scale Score Range: 581-830				
<b>Level 3: Proficient Learner</b> Scale Score Range: 525-580	545	512	514	503
<b>Level 2: Developing Learner</b> Scale Score Range: 475-524				
<b>Level 1: Beginning Learner</b> Scale Score Range: 180-474				

4 Esta sección presenta un **resumen** de los logros de su estudiante en *ELA*.

5 Esta sección detalla el desempeño de su estudiante en las secciones del examen en **la lectura y el vocabulario**.

6 Esta sección detalla el desempeño de su estudiante en las secciones del examen en **la escritura y el lenguaje**. Esta sección muestra cuantos puntos un estudiante obtuvo del total, por los diferentes componentes evaluados en el ensayo.

7 El cuadro de **comparación** muestra los puntajes en la escala por cada nivel de logros y como el puntaje de su estudiante se compara a los promedios de la escuela, el distrito escolar y el estado.

8

Your Student's Lexile Information			
<b>Lexile Measure: 830L</b>	<b>Leisure Reading: 730L-830L</b>		
<b>Lexile Range: 730L-880L</b>	<b>Suggested Titles</b>	<b>Author</b>	
<small>The Lexile Framework® for Reading matches a student's reading ability with the difficulty of text material. When selecting books, it is important to consider that Lexiles do not address age-appropriateness, student interest, or text quality. Suggested titles are not necessarily endorsed by the Georgia Department of Education. Books within the student's Lexile range can be found at the local library or by using the Find-a-Book database at <a href="http://www.lexile.com">www.lexile.com</a>. For more information, visit <a href="http://www.gadoe.org/lexile.aspx">www.gadoe.org/lexile.aspx</a>.</small>	Uncle Daney's Way	Haas, Jessie	
	Art	Fine, Jill	
	Outside and Inside Rats and Mice	Markle, Sandra	
	<b>Motivating Challenge: 830L-880L</b>		
	<b>Suggested Titles</b>	<b>Author</b>	<b>Lexile</b>
	The Outcasts of 19 Schuyler Place	Konigsburg, E. L.	840L
Who's Afraid of the Dark?	Bonsall, Crosby	860L	
The Story of a Seagull and the Cat Who	Peden, Margaret Sayers; Sepulveda,	880L	

8 **La información del léxico** mide la habilidad de lectura del estudiante. Por favor tenga en cuenta que cuando esté buscando títulos sugeridos con base en el puntaje del léxico, usted debe considerar la edad del niño y su interés. La maestra de su niño puede darle sugerencias adicionales apropiadas de acuerdo a la edad para que moldee a su niño como lector.

# ¿Cómo interpreto los resultados de mi niño en otras materias?

## Mathematics

9

Grade 3

10



Achievement Level	
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Level 3: Proficient Learner</b>	<b>Scale Score</b>  <b>530</b>
Proficient Learners demonstrate proficiency in the knowledge and skills necessary at this grade level/course of learning, as specified in Georgia's content standards. The students are prepared for the next grade level or course and are on track for college and career readiness.	

**Standard Error of Measurement (SEM):** A scale score of **530** indicates your student's achievement on the day of testing. If your student were to take the same test again, it is likely that his or her score would be within the standard error of measurement range of **518-542**.

Domain Category	Performance
Operations and Algebraic Thinking	<input type="radio"/> Remediate Learning
Numbers and Operations	<input type="radio"/> Monitor Learning
Measurement and Data	<input type="radio"/> Monitor Learning
Geometry	<input type="radio"/> Monitor Learning

Domain Mastery
<input type="radio"/> Remediate Learning <input type="radio"/> Monitor Learning <input checked="" type="radio"/> Accelerate Learning

- 9** Esta sección presenta un **resumen** de los logros de su estudiante en la materia evaluada. En este ejemplo, es un resumen de matemáticas para un estudiante de grado 3°.
- 10** La **categoría del área (Domain Category en inglés)** es el área de la materia en que se enfoca el examen para un nivel de grado en particular, por ejemplo, geometría en matemáticas, geografía en estudios sociales, o células en ciencias.
- 11** La información del **desempeño (Performance en inglés)** le comunica como le fue a su estudiante en el área de enfoque. El nivel marcado en el círculo indica el nivel de dominio de su niño. Para matemáticas, ciencias, y estudios sociales, estos resultados se reportan como:
- Aprendizaje correctivo (nivel más bajo de desempeño)
  - Aprendizaje de seguimiento (nivel aceptable de desempeño)
  - Aprendizaje acelerado (nivel más alto de desempeño)

Los maestros usarán esta información para determinar si un estudiante necesita tiempo adicional y oportunidades para dominar el tema o si el estudiante ya lo domina y está listo para afrontar conceptos más avanzados.

## ¿Qué es el percentil nacional?

La evaluación *EOG* incluye un pequeño número de preguntas en cada materia que se usan en evaluaciones a nivel nacional. Estas preguntas dan un panorama general de como las respuestas de un estudiante se comparan con el ejemplo nacional. Un indicador mejor para mostrar como un estudiante se compara con los demás a nivel nacional es el examen de *Iowa* (conocido anteriormente como *ITBS* por sus siglas en inglés), que se administra a los estudiantes de Gwinnett en los grados 2°, 5°, y 8°.

Comparison to a National Sample of Students			
National Percentile		National Percentile Range	
Your student's performance can be compared to other students nationally in Reading. A subset of items in the End-of-Grade assessment is from <i>TerraNova</i> , a nationally normed achievement test.	<b>53</b>	A national percentile of 53 means that your student performed as well as or better than 53 percent of the national norming group. If the student were to take the test again, he or she would be expected to obtain a national percentile rank within the National Percentile Range.	<b>38-69</b>

# Preguntas más frecuentes acerca de la evaluación de final de grado *Georgia Milestones*

## ¿Cómo puedo usar el reporte de puntaje individual para ayudar a mi estudiante?

El reporte de puntaje de su estudiante ofrece información que describe que tan preparado está para avanzar al siguiente nivel de grado. En las áreas donde su niño no demostró el dominio, le puede pedir a la maestra de su estudiante sugerencias de formas en las que usted puede apoyar a su estudiante. Usted también puede preguntar lo que puede hacer en la casa para aumentar las destrezas de su niño en esas áreas en donde demostró ya sea el dominio o un nivel mejor del nivel de grado.

## ¿En dónde puedo encontrar información más detallada acerca del *Georgia Milestones*?

Para mayor información visite el sitio [testing.gadoe.org](http://testing.gadoe.org) y haga clic en *Georgia Milestones Assessment System*.



**437 Old Peachtree Road, NW, Suwanee, GA 30024-2978**

**[www.gwinnett.k12.ga.us](http://www.gwinnett.k12.ga.us)**

**November 2015**

***Parent Guide to ES and MS Milestones Report - Spanish***